



# *LINGUISTIK ONLINE*

74, 5/2015

## **Deutsche und polnische Phraseologie und Parömiologie im Kontakt und Kontrast**

Gastherausgeberin/Guest editor:  
Joanna Szczek

Herausgeberin (V.i.S.d.P.)/editor-in-chief:

Elke Hentschel  
Universität Bern

[www.linguistik-online.org](http://www.linguistik-online.org)  
ISSN 1615-3014  
CC by 3.0

## Inhaltsverzeichnis/Table of contents

Joanna Szczęk (Breslau): Editorial: Deutsche und polnische Phraseologie und Parömiologie im Kontakt und Kontrast...I	
Mariusz Frąckowiak (Oppeln): <i>Zeit ist Geld</i> – sprachliche Universalien in der deutschen und polnischen Phraseologie und Parömiologie am lexikographischen Material .....	3
Anna Gondek (Breslau): Konzeptualisierung der Emotionen auf der Mikrotexzebene (am Beispiel von Sprichwörtern mit der Komponente <i>Zorn</i> ) .....	19
Jolanta Ignatowicz-Skowrońska und Anna Sulikowska (Stettin): Zur Entwicklung und zum Gegenstandsbereich der deutschen und der polnischen Phraseologie .....	33
Dominika Janus (Danzig): Polnische und deutsche Phraseologismen mit den Komponenten <i>kot/Katze</i> und <i>pies/Hund</i> im "Słownik języka polskiego" von Samuel Bogumił Linde und im "Deutschen Wörterbuch" von Jacob und Wilhelm Grimm.....	57
Marek Laskowski (Grünberg): Gleichen sie sich wie ein Ei dem anderen oder sind doch verschieden wie Tag und Nacht? Deutsche und polnische komparative Phraseologismen aus kontrastiver und phraseodidaktischer Sicht.....	75
Janusz Pociask (Bromberg): Phraseologismen in deutschen und polnischen Presstexten, dargestellt aus pragmalinguistischer Perspektive .....	97
Hanna Stypa (Bromberg): Äquivalenzbeziehungen und Divergenz am Beispiel von deutschen Phraseologismen mit Tierbezeichnungen im Komponentenbestand und ihren polnischen Entsprechungen .....	119
Anna Sulikowska (Stettin): Zwischen der wörtlichen und der phraseologischen Bedeutung. Zur Semantik der metaphorisch motivierten Idiome aus der Perspektive der Kognitiven Grammatik .....	133
Jarosław Ślowski (Krakau): Spezifische Probleme beim Übersetzen von Phraseologismen am Beispiel des Kinderromans <i>Emil und die Detektive</i> von Erich Kästner.....	149
Informationen zu den Beitragenden/Information about the authors .....	161